

# ASPN 2014

Association pour la Sauvegarde du Patrimoine de Nendaz



## Nos travaux

Moulin du Tsàblo,...



## Nos activités

Manifestations



## Nos rubriques

Souvenirs, souvenirs



## Le Nînd'Art

12.12.2014 :  
inauguration du  
Nînd'Art, espace  
culturel et patrimonial



# MERCI !

Une association, sans ses membres, sans ses bénévoles, sans son comité, ne vit pas.  
Elle stagne, mais elle n'avance pas.

Merci à vous tous, pour votre engagement, votre soutien.

Vous nous prouvez, s'il en est encore besoin, l'importance de notre tâche.

## Merci aux membres du comité

Philippe Carthoblaz, président

Marie-Paule Loye, vice-présidente

Nadine Fournier, secrétaire

Paul Claivaz, caissier

Nadine Venetz, déléguée communale

Hervé Délèze, Yvan Fournier, membres

Jean-Jacques Praz, Simon Fournier, confrérie



## Merci aux Confrères du Moulin



Michel Armagagnan, Dédé Baeriswyl, Marcel Bornet, Pierre-Willy Bourban, Albert Cambier, Marcel Coppex, Raymond Coppex, Dominique Fournier, Fernand Fournier, Gaby Fournier, Laurent Fournier, Simon Fournier, Michel Germanier, Denys Liegme, Jean-Pierre Loye, Laurent Michelet, Pierre Müller, Jean-Jacques Praz, Michel Praz, Paul Praz, Jean-Marc Quinodoz, Philippe Rossini

## Merci aux membres de l'association

Grâce à vos cotisations, à vos dons, nous allons pouvoir continuer à poursuivre nos objectifs, et la tâche est grande. Mais votre soutien, année après année, nous motive.

Un merci tout particulier à la Commune de Nendaz, Nendaz Tourisme et l'Echo de la Printse qui nous apportent leur soutien.



# sommaire

---



## **Assemblée générale 2013**

4 Procès-verbal de l'assemblée générale du 28 mars 2014

## **Souvenirs, souvenirs**

7 Rubrique Souvenirs, souvenirs de l'Echo de la Printse

## **Sensations alpestres**

23 Exposition "Sensations alpestres" - déc. 2014 - avril 2015

## **Restrospectives 2014**

19 Nos activités, nos événements

## **Nind'art**

22 Espace culturel et patrimonial

## Procès-verbal de la 18e assemblée générale

du 28 mars 2014 à 20h00

Au Moulin du Tsâblo à Haute-Nendaz

### 1. Bienvenue et excusés

Jean-Jacques Praz, co-président de l'Association, souhaite la bienvenue à tous les membres présents à cette 18ème assemblée générale.

Il nous donne ensuite lecture de la liste des 8 personnes excusées.

### 2. Contrôle des présences

Le contrôle des présences s'opère par circulation, pour signatures, d'une liste de présences. Cette liste figure en annexe n° 1 à l'original du procès-verbal.

Elle relève la présence de 41 personnes.

### 3. Approbation du PV de l'assemblée générale 2013

Nadine Fournier donne lecture du procès-verbal de la séance du 07 juin 2013. Ce dernier n'appelant aucune remarque particulière, il est par conséquent approuvé.

### 4. Rapport du caissier et comptes 2013

Paul Claivaz, caissier de l'Association, donne connaissance du résultat des comptes de l'exercice 2013. Celui-ci est caractérisé par les montants suivants :

- Le bénéfice de l'exercice se monte à Fr. 4'089.45
- Le solde de l'emprunt LIM se monte à Fr. 32'000.00
- Le bilan présente un total à Fr. 49'351.45

### 5. Rapport des vérificateurs

Simon Délèze, vérificateur, donne lecture du rapport de vérification des comptes. Le rapport propose l'acceptation des comptes tels que présentés.

L'assemblée décide à l'unanimité d'approuver les comptes 2013 tels que présentés et de donner décharge au caissier, au comité ainsi qu'aux vérificateurs des comptes.

### 6. Rapport des présidents

Jean-Jacques nous liste les travaux effectués par la confrérie :

- fauchage et entretien des alentours du moulin et du grenier de Saclentse
  - finition de l'isolation du toit
  - finalisation de l'amenée d'eau avec barrière de protection sur le canal
  - entretien de la table extérieure
  - fête de la journée de la Guyënèfle
  - préparation du char et participation au défilé du festival de cor des alpes
  - électrification et aménagement du dépôt situé sous la Raiffeisen
  - le matériel de l'expo de Siviez a du être vidé
  - amélioration du système d'étanchéité de l'axe d'entraînement des meules.
  - construction d'un local fermé propre à l'ASPN
  - aménagement d'une nouvelle cuisine
- Jean-Jacques remercie toutes les personnes qui ont œuvré aux améliorations et aux visites du moulin. Pour terminer, il dresse un bref bilan des quatre années passées au comité.

Simon présente également son rapport. Il remercie l'assemblée pour l'intérêt porté à la sauvegarde du patrimoine. Il remercie également Jean-Jacques pour les bons moments partagés, les confrères pour leur collaboration, Rolande et Pascal qui rendent leurs tabliers, la commune pour la mise à disposition de la secrétaire, un merci particulier à Nadine Venetz, représentante de la commune, ainsi qu'à l'Echo de la Printse qui nous offre notre rubrique Souvenirs, souvenirs.

Le projet d'une Maison de la Culture et du Patrimoine arrive à sa fin. Merci à Solange Bressoud pour sa collaboration

Nous sommes satisfaits de la remise en service du chemin du Tsâblo. Lorsque les finitions seront terminées le cheminement sera plus agréable. L'ASPN étudie la possibilité de poser une bâche avec une photo sur le mur de l'ancien chemin.

Les soirées contes se sont terminées en mars avec grand succès.

La fête de la Guyënèfle, version 2013, a connu un grand succès. Cette année, nous envisageons de la lier avec la mise en eau du bisse.

Lors du festival de cor des alpes, notre char a remporté un joli succès avec la distribution de preï.

Lors de la Suisse Bouge, nous nous sommes rendus à Brignon avec visite du village et du château. Cette année ça sera au tour du village de Fey.

Le moulin a été visité par 350 personnes grâce aux visites guidées de Nendaz Tourisme.

Pour terminer, il dresse également un bilan de ses 4 années de collaboration.

## 7. Nominations statutaires

Simon informe qu'à l'avenir ça sera la secrétaire qui prendra les réservations du Moulin à la place de Rolande qui a démissionné et qu'un tournus sera mis en place pour le contrôle du moulin lors des réservations.

Pascal également démissionnaire s'occupait principalement de l'organisation de la sortie de la confrérie.

Simon demande à l'assemblée si quelqu'un souhaite proposer une personne pour reprendre la présidence de l'ASPN.

Yvan Fournier prend parole et commence par remercier nos deux présidents. Il rappelle les débuts de notre association. Il propose ensuite Philippe Carthoblaz, actuel membre du comité.

Philippe accepte cette nouvelle tâche mais à la condition qu'Yvan le rejoigne au comité.

Yvan accepte également.

Tous deux sont acceptés sous les applaudissements de l'assemblée.

Philippe propose de créer un comité central avec des groupes de travail élargi. Simon propose de mettre en place cela dès ce soir. Nadine Venetz pense qu'il faut attendre la prochaine réunion de comité.

## 8. Activités 2013

L'ensemble des activités a été présenté dans les rapports de nos deux co-présidents.

Simon donne le programme de la journée des moulins et de la mise en eau du bisse. Pour la Maison de la Culture et du Patrimoine, il faut attendre de voir l'avancement des travaux pour faire des projets.

## 9. Divers

Germaine Lathion prend parole et nous informe qu'elle a été contactée par Sophie Ambert pour le passeport Vacances. Elle souhaiterait utiliser le moulin le 24 juillet et développer une animation sur le thème de l'alimentation d'autrefois.

Pour la Suisse Bouge, elle souhaitait présenter Fey avec les lieux-dits.

Philippe Cathoblaz prend à son tour parole et remercie avec un petit présent, Rolande, Pascal, malheureusement absent, Simon et Jean-Jacques pour leur travail au sein de notre comité.

L'assemblée est close à 20h55 pour la partie statutaire.

La partie officielle terminée, la soirée se poursuit par la projection d'un petit film en patois présenté et créé par Yvan sur la construction de la chapelle de Saclentse.

**Association pour la  
Sauvegarde du Patrimoine  
Nendard**

**Les Co-présidents :**  
*Jean-Jacques Praz  
Simon Fournier*

**La Secrétaire :**  
*Nadine Fournier*



Un grand merci à Nadine Fournier, secrétaire de l'ASPN de 2013 à 2015, pour la rédaction de tous ces articles dans l'Echo de la Printse.

souvenirs, souvenirs...

# 100 ans à l'ombre du clocher Exposition au Foyer Ma Vallée

Texte: Yvan Fournier  
Photos: LDD

L'aventure, vécue ces derniers mois au sein de l'équipe de l'Association du Patrimoine, a tout simplement été extraordinaire et je remercie toutes et tous de m'avoir fait confiance, d'avoir mis la main à la pâte, d'avoir tout simplement... osé!

Merci au Foyer Ma Vallée de nous accueillir pendant près de 3 mois, laissant ainsi le

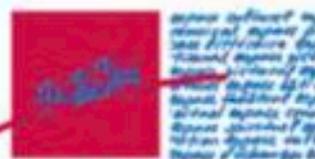
temps aux pensionnaires de raviver quelques souvenirs et aux visiteurs de partager un moment de nostalgie.

Partager l'intimité d'une famille constitue une démarche peu commune, mais combien intéressante au point de vue du patrimoine local qui participe bien sûr à la Grande Histoire des Alpes.

Que de souvenirs, d'anecdotes, de personnages qui ont fait l'histoire de Basse-Nendaz et qui sont figés sur ces clichés! Combien ces visages

nous disent le lien qui unit hier à... demain!

A vous tous qui avez ouvert vos albums, vos boîtes à photos, vos archives familiales, jamais je ne trouverai assez de mots pour vous dire MERCI!



ASSOCIATION POUR  
LA SAUVEGARDE  
DU PATRIMOINE NENDARD

## CONTACT

Si vous voulez partager des images, des films anciens, des enregistrements, ou si vous avez des objets anciens à donner, n'hésitez pas à contacter l'Association pour la Sauvegarde du Patrimoine Nendard: Marie-Paule Loye 027 288 20 17 ou 079 628 28 18  
marie.loye@bluewin.ch

### EXPO PHOTO 100 ANS À L'OMBRE DU CLOCHER

Le décrochage des photos aura lieu vendredi 21 janvier de 14h30 à 15h30.

Ceux qui veulent obtenir une photo au prix de 25 francs (cadre compris) sont priés de venir la chercher à ce moment-là, notre secrétaire sera présente à la cafétéria pour vous donner les instructions nécessaires.

En attendant, bonne visite.



À Brevinens, au 19<sup>e</sup> siècle, le coiffeur coupe les cheveux des clients.

M. le conseiller d'Etat au large!

« Nos félicitations, Marin, pour ta trent-cinq ans d'alpage »

Feuille d'Avis,  
9 août 1965, p. 1.



Alpage de Tortin dans les années 60. Henri Glassey, dit Henri de Pascaline, coupant les cheveux de Georges Glassey, dit Marin.

# Un Nendard aux jeux olympiques

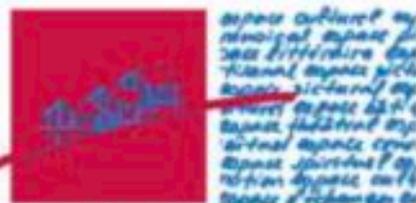
Texte: ASPN  
Photos: coll. Alice Bourban

En 1948, aux Jeux de Saint-Moritz, Louis Bourban défendit les couleurs helvétiques lors du 50 km de fond. Le froid et la piste verglacée rendirent l'épreuve particulièrement difficile. Pointé au 14<sup>e</sup> rang à la mi-course, il terminera à la 19<sup>e</sup> place.

Les jeux ne sont pas encore diffusés à la télévision. Les gens suivent les exploits des sportifs à la radio et dans les journaux. Voici quelques anecdotes dégotées dans la presse de février 1948:

- 10'000 spectateurs assistent à la cérémonie d'ouverture où le skieur libanais, seul représentant de son pays, et les Ecossais en kilt ont été particulièrement remarquables.
- Le match de hockey opposant la Suisse à l'Angleterre est reporté pour cause de fœhn.
- Tous les écoliers de Norvège ont congé pour écouter à la radio les exploits des patineurs de vitesse norvégiens.
- Au pentathlon, un accident se produit au tir; un concurrent dans un geste maladroit blesse à la jambe un policier qui se trouve derrière lui.
- Hockey, les Suédois écrasent les italiens sur le score de 23 à 0.

	St-Moritz	Sotchi
Athlètes	669	2'873
Pays	28	88
Epreuves	22	98
Journalistes	500	13'000
Durée des jeux	9 jours	15 jours



ASSOCIATION POUR  
LA SAUVEGARDE  
DU PATRIMOINE NENDARD



Louis Bourban dans le verger de la Cure.

Un avion volant à basse altitude perturbe le programme des femmes en patinage artistique.  
En bobsleigh, les Américains affirment que les roues de leur bob ont été sabotées. Un

chauffeur aurait accidentellement reculé dans le bâtiment abritant les bobs.  
La Suisse termine au 3<sup>e</sup> rang des médailles avec 3 d'or, 4 d'argent et 3 de bronze.

## Histoire de mulets

Texte: ASPN  
Photo: coll. Albert Lathion

Aujourd'hui, chaque famille possède au moins un véhicule. À l'époque, le principal moyen de locomotion était le mulet. Comme il était particulièrement coûteux, les familles devaient se mettre à plusieurs pour acquérir l'animal. Adroit et robuste, il était particulièrement bien adapté aux régions montagneuses. Aurait-on pu vivre sans lui dans nos vallées latérales?

Les accidents de la circulation défrayaient régulièrement la chronique mais les mulets et ses propriétaires n'étaient pas en reste.

- Une femme de Clèbes a été victime d'un accident. Elle tricotoit tout en conduisant son mulet. Afin d'être mieux à l'aise, elle avait enroulé la corde du mulet autour du poignet. La bête s'effraya soudainement, partit au grand galop, traînant la malheureuse, qui fut relevée dans un état pitoyable. On espère cependant la sauver (Le Nouvelliste du 14 sept. 1911)

- Dans les temps de jadis, deux montagnards avinés se trompèrent de mulet à la foire de Sion. Il était nuit et pas plus le gaz que l'électricité n'était inventé. Le citoyen de Nendaz, enfourcha le mulet de Nax, et le paysan de Nax, le mulet de Nendaz. Les deux montagnards s'endormirent sur leurs bêtes – comme il est d'usage dans ces parages – et ne se réveillèrent que devant la



Charlotte Déléze Bourban et son « mulet postal ».

porte de ce qu'ils croyaient être leur domicile. Grande stupéfaction de se voir en pays inconnu. (Journal de Genève du 6 sept. 1910)

### Nouveauté

Une nouvelle cuisine toute équipée vous attend au Moulin du Tsalblò! N'hésitez plus à réserver ce lieu atypique pour vos manifestations. Pour plus d'information, merci de contacter Nadine Fournier au 027 289 56 09.



Associazion per  
la salvaguarda  
del patrimoni  
nendard  
L'Associazion per  
la salvaguarda  
del patrimoni  
nendard  
L'Associazion per  
la salvaguarda  
del patrimoni  
nendard

ASSOCIATION POUR  
LA SAUVEGARDE  
DU PATRIMOINE NENDARD

### C'est du sport!

Texte: ASPN

Photo: coll. Ski-club Arpettaz

Malgré les nombreuses tâches qui attendaient nos aînés après une dure journée de travail, ils trouvaient du temps pour leurs loisirs. En avril 1927, quelques jeunes sportifs décidèrent, à la suite d'une course difficile

dans la région de l'Arpettaz, de créer un ski-club. Premier Ski-club de la commune, il fut suivi en 1938 par l'éphémère «SC Le chamois» et en 1962 par le «SC Nendaz».

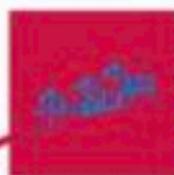
Le 29 avril 1954, sous la houlette de François Glassey, le Football-club Baar est né. Dès 1960, il perd son charme de société villageoise et prend

une dimension communale et devient le FC Etoile Sportive Nendaz qui se transformera ensuite en FC Nendaz. Aujourd'hui, suite à la fusion avec l'USASV, il porte le nom de FC Printse-Nendaz.

En novembre 1955, 17 copains décident de former le Hockey-club Nendaz. Leur premier match de championnat eut lieu le 30 décembre 1956 devant 126 spectateurs. Avez-vous vibré devant les performances de ces champions? Louis Bourban en ski de fond, Jean-Luc Fournier, 4 podiums en coupe du monde de ski alpin, Pierre Délèze, 3 participations aux JO d'été et détenteur du record de Suisse sur le 1500 m, Sébastien Fournier, 40 sélections en équipe suisse et dernier homme à avoir rempli Tourbillon. Aujourd'hui, c'est Richard Amacker qui nous fait rêver avec ses exploits sur le Freeride World Tour. Ces sportifs ont-ils trouvé leur vocation grâce à l'un de nos clubs?



Descente à ski en 1929.



ASSOCIATION POUR  
LA SAUVEGARDE  
DU PATRIMOINE NENDARD

Après avoir vu  
monumental depuis  
deux siècles de  
l'histoire de Nendaz  
nous vous proposons  
une visite guidée  
du village de Nendaz  
dans le cadre de  
Nendaz Bouge.

#### RENDEZ-VOUS

**Jeudi 8 mai** à 18h sur la cour d'école de Fey, visite guidée du village de Fey dans le cadre de Nendaz Bouge.

**Samedi 31 mai**, à 9h à Plan-chouet (prise d'eau) déjeuner + mise en eau du bisse du Milieu. Dès 12h au Moulin du Tsáblo, fête des moulins, fabrication de la farine, menus d'antan, animation musicale.

## Les Gentianes

Texte: ASPN  
Photo: LDD

Pension, café, pub puis lounge, aujourd'hui le bâtiment des « Gentianes » se transforme en UAPE ainsi qu'en espace dédié à la culture et au patrimoine. Avant de vous dévoiler les premiers indices de notre première exposition, laissez-vous tenter par ce petit quiz :

- En quelle année a été construit le bâtiment « Les Gentianes » ?  
a. 1939  
b. 1945  
c. 1947
- Combien de lits comptait la pension ?  
a. 25  
b. 30  
c. 35
- Qui fut le premier propriétaire ?  
a. Pierrot Lathion  
b. Lévy Pitteloud  
c. Léon Glassey
- Grâce à quel événement la pension a été construite ?  
a. La « Mob »  
b. L'entrée en vigueur de la taxe touristique Suisse  
c. Une vague de chaleur en Europe
- Quel événement s'est déroulé aux Gentianes ?  
a. La réception du FC Sion pour sa 1<sup>re</sup> victoire en coupe  
b. La partie officielle de l'inauguration de la première télécabine  
c. L'inauguration du premier téléphone communal
- La première clientèle de la pension est :  
a. hivernale  
b. estivale  
c. les deux
- Quelle personnalité aurait pu loger aux Gentianes ?  
a. Charles-Frédéric Brun  
b. Henri Dunant  
c. Henri Guisan
- Quelle activité sportive n'a-t-on pas exercé dans ce bâtiment ?  
a. De l'aïkido  
b. Jeux de quilles  
c. Patin à roulette
- Aux Gentianes on pourra prochainement admirer :  
a. Peinture  
b. Photos  
c. Objets anciens

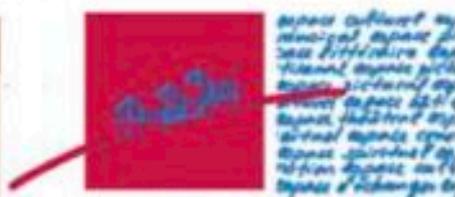


La pension des Gentianes.

### RENDEZ-VOUS

**Samedi 31 mai :** mise en eau du bisse et Fête du Moulin ! Dès 8h30 à Planchouet (prise d'eau) petit déjeuner et mise en eau. Dès 12h, grande fête au moulin du Tsáblo !

Réponses : 1c / 2a / 3b / 4a / 5b / 6b / 7c / 8c / 9abc  
Retrouvez le développement des réponses sur [www.patrimoine-nendaz.ch](http://www.patrimoine-nendaz.ch)



ASSOCIATION POUR  
LA SAUVEGARDE  
DU PATRIMOINE NENDARD

# Alpages

Texte: ASPN - Photo: coll. Herman Métraillier (Salins)

Monter,  
Marcher,  
Prendre la pente,  
Suivre la sente,  
Aller là-haut  
Vers les troupeaux,  
Où finit le chemin  
Au-delà des sapins,  
Où la prairie ouvre le ciel,  
Où la marmotte en sentinelle  
Crie l'alerte à tous les échos.  
Pénétrer dans les grands paysages,  
Promener ses regards  
aux sommets des montagnes,  
Ecouter la paix des pierres  
et des sonnailles,  
S'asseoir un petit peu plus haut  
Et contempler, les yeux plissés,  
L'espace infini des bergers,  
Loin de tout l'inutile  
Et du bruit de la ville,  
Dans les pâturages  
Et les fleurs sauvages,  
Où le temps  
A le temps  
D'être lent.

(Louise Duty)

L'ASPN et le Nend'Art vont unir leurs forces afin de proposer une exposition où art et mémoire se mêleront en parfaite harmonie. Intitulée « Sensations alpestres », elle tournera autour du thème de la montagne et des alpages. Le Nend'Art s'occupera de la partie artistique et l'ASPN se chargera de la partie historique. Afin de vous faire revivre les sensations alpestres d'autre-

fois nous recherchons :

- des chargàs (de tous les types)
- une collection de sonnailles
- des botte-cul (chàrla en français de chez nous)
- des bâtons de vacher (à confectionner)
- des vaches-jouets (à confectionner)
- des outils liés à la fromagerie d'alpage
- ...

Et surtout

- des films et des photos (toujours en lien avec le thème)

Merci de prendre contact avec Philippe Carthoblaz, président de l'ASPN :  
philcarthoblaz@netplus.ch ou  
079 263 03 68.



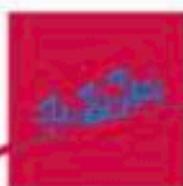
Troupeau dans la région de Cleuson avant la construction du barrage.

## Histoire d'enfant

Texte: ASPN  
Photo: LDD

Petite, lorsque mes parents m'ont annoncé que nous allions nous balader dans la région de Tortin et que nous allions monter sur le toit pour nous rendre au Jardin Japonais, j'étais toute excitée. Grimper sur un toit, ce n'était pas tous les jours que j'avais l'autorisation pour de telles acrobaties. Nous avons laissé notre voiture à Siviez, puis emprunté le télésiège jusqu'à Tortin. Arrivée au Jardin Japonais, déçue de ne pas avoir escaladé de toit, je questionnais mes parents. Ceux-ci m'ont expliqué, qu'en réalité ce n'était pas le toit d'une maison mais un lieu-dit. Sur le chemin du retour, j'ai pu découvrir ce fameux toit. Mais alors, comment cette drôle de forme avait-elle pu apparaître?

La réponse est arrivée quelques années plus tard lors d'une leçon de géographie. Notre professeur nous expliqua qu'il y a environ 20'000 ans, le Glacier du Rhône et les glaciers des Vallées latérales recouvraient nos terres! La masse de glace pouvait atteindre les 2000 mètres. Au fil du temps, ceux-ci ont reculé en laissant de nombreuses traces sous forme de moraines et de



après culture et  
minéral, ainsi que  
des différents des  
Tissot, ainsi que  
autres, ainsi que

ASSOCIATION POUR  
LA SAUVEGARDE  
DU PATRIMOINE NENDARD

marmites glaciaires. Lorsqu'il nous annonça que l'on pouvait apercevoir dans notre région des moraines recouvertes par la végétation, une petite étincelle jaillit de mon cerveau... le Toit de Tortin! Si vous voulez en savoir plus sur la formation de cette moraine glaciaire, je vous conseille d'aller regarder la vidéo Tortin-Nendaz 2011, sur [www.notrehistoire.ch](http://www.notrehistoire.ch)



La plaine de Tortin.

### Qui suis-je ?

Texte: ASPN

Photo: coll. Jean-Louis Michelet

De couleur brune ou noire, je suis musclée et mon regard est vif et expressif. Mon origine est très incertaine et il existe plusieurs hypothèses. La plus probable nous indique que mes ancêtres auraient déjà été installées depuis des temps immémoriaux dans la chaîne des Alpes, très certainement depuis les Celtes. D'autres théories soumettraient qu'elles proviendraient du Nil ou seraient arrivées en Valais avec l'armée romaine. Un fragment de crâne retrouvé dans le site archéologique de Sion Saint-Guérin, atteste que « les ancêtres de mes ancêtres » étaient déjà présentes en Valais 3000 ans avant J-C. Je suis résistante, bonne marcheuse et je me déplace aisément dans les terrains difficiles. J'ai conservé mon instinct de lutte contrairement à mes cousines de haut élevage. Les hommes ont d'ailleurs exploité cet instinct naturel pour organiser des combats publics. En Valais, on organise ces joutes depuis les années 1920.

Encore quelques indices ? Chaque année au mois de mai, je vole la vedette à vos mamans en étant la star sur la RTS. Derib m'a croquée afin d'en faire l'album « Tu seras reine » ! Chaque été, je monte à l'alpage non pas pour me prélasser au soleil, mais pour lutter afin d'obtenir le titre de Reine d'Alpage. Avec ces nombreux indices, vous avez bien évidemment deviné que je suis une vache de la race d'Hérens !



ASSOCIATION POUR  
LA SAUVEGARDE  
DU PATRIMOINE NENDARD

#### AGENDA

Journée de la Mémoire le 6 septembre dès 9 h 30 à Haute-Nendaz. L'Unipop fête cette année ces 40 ans et vous propose une Journée de la Mémoire dédiée à nos alpages.



Antoinette Fournier et Lion.

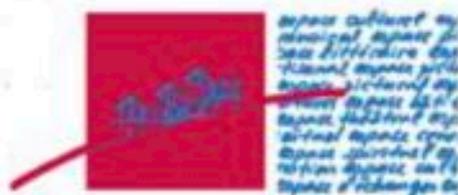
souvenirs, souvenirs...

## Une p'tite raclette ?

Par un jour d'hiver glacial, Léon, vigneron valaisan, approcha du feu un morceau et le servit à ses amis. Miracle! La raclette valaisanne était née. L'existence du fromage en Valais est attestée à partir du 4<sup>e</sup> siècle avant J.-C. Durant la période romaine, le fromage d'alpage jouissait d'une excellente réputation. Par la suite, il était utilisé comme monnaie d'échange, comme salaire ou comme produit d'exportation. On sait que la pratique du fromage fondu était connue en Valais en 1574 déjà. Le nom de « raclette » fut écrit dès 1874.

On ne les aime pas ou on les adore... les religieuses. Son origine est difficile à définir. D'après Jacques Montandon, l'expression « religieuses » serait due au fait que des religieuses, au début du XX<sup>e</sup> siècle, quand elles visitaient des familles, leur demandaient de mettre de côté ce qui n'était pas utilisé en cuisine, dont les croûtes du fromage. Elles auraient utilisé ces dernières pour leur gratin. Leur gratin étant très bon, on a commencé à manger ce qui autrefois ne servait qu'à « l'assiette de la religieuse ».

Sources: [www.mediathèque.ch](http://www.mediathèque.ch) et [www.valais.ch](http://www.valais.ch)



ASSOCIATION POUR  
LA SAUVEGARDE  
DU PATRIMOINE NENDARD



Région de Cleuson.

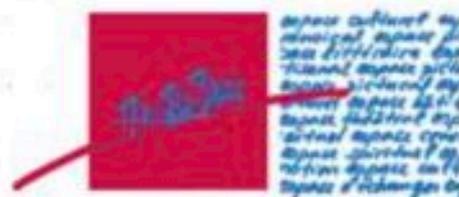
souvenirs, souvenirs...

## Histoire vraie

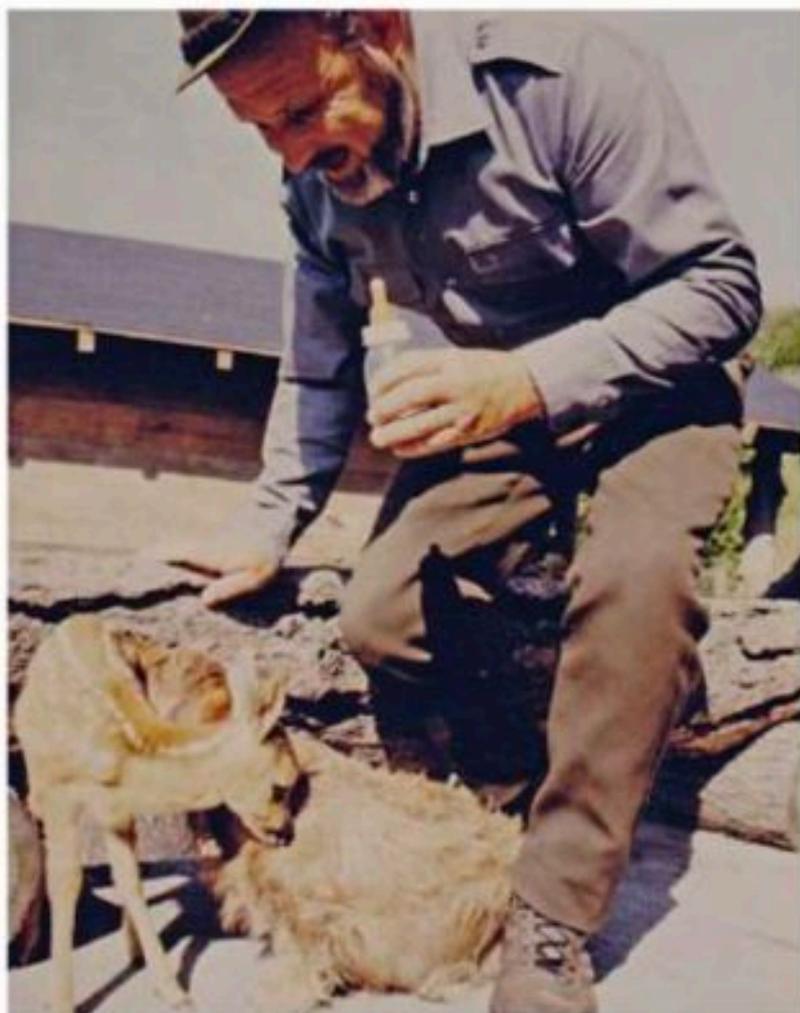
Texte: ASPN

Photo: coll. Gilbert Fournier

**N**endaz - Samedi après-midi le garde chasse Firmin Fournier ne fut pas surpris lorsqu'il trouva en bordure de la route Haute-Nendaz-Siviez, près de la Croix-des-Eaux, une chevrette encore chaude, et dont l'épaule était dévorée. Soucieux d'en connaître le responsable il n'hésita pas malgré la haute neige à suivre les traces sanglantes qui l'amènèrent à la hauteur du bisse de Saxon où avait eu lieu le drame. Sa stupéfaction fût grande lorsqu'il dut constater que c'était bel et bien l'aigle royal qui était le vilain auteur de ce méfait. Si du point de vue de la faune protégée et rare on peut admettre sa survie, il est regrettable que ce rapace réduise à néant tous les efforts entrepris par les « Diana » pour le repeuplement du chevreuil. Pour notre cas personnel, nous ne verrions aucun inconvénient à sa disparition totale et à l'octroi d'un permis de destruction du moins aux gardes chargés de la surveillance. Ceci d'autant plus que les dégâts de ce rapace restent



ASSOCIATION POUR  
LA SAUVEGARDE  
DU PATRIMOINE NENDARD



Firmin Fournier, garde chasse.

les plus souvent ignorés et que dans le cas présent, la chevrette en cause se trouvait portante de deux petits.

*Article tiré du Nouvelliste  
du 14 février 1966*

## Nendaz 1812

Texte: ASPN  
Photo: carte postale, édition Burgy

En 1812, Hildebrand Schiner publie sa fameuse description du département du Simplon ou de la ci-devant république du Valais. Voici quelques extraits où Schiner décrit la commune de Nendaz.

- Gravissant ensuite la montagne de Veisonna jusqu'au sommet de ce côté-là, et la tournant on découvre après l'avoir franchie un autre petit village, qu'on nomme Verrey, (...) ce village est passablement grand et peuplé; il y a beaucoup de champs dans ses environs, ainsi que d'excellentes prairies, de belles forêts par dessus, comme aussi tout le long contre la vallée de Nenda, et par dessus toutes celles-ci de belles montagnes pour le parcours ou pâturage des vaches en été.
- La Chapelle de Saint-Sébastien, était aussi jadis le lieu où à côté d'elle anciennement on tranchait la tête aux criminels.
- La paroisse de Nenda est fort peuplée; les habitants sont en général, braves, honnêtes, doux et paisibles. Leur habillement est de même fort simple d'un drap brun

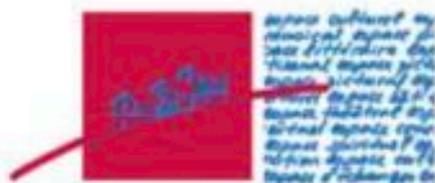
### INAUGURATION

L'ASPN et le Nend'Artiste ont le plaisir de vous inviter à l'inauguration du nouvel espace « Le Nind'Art » le 12 décembre à 17h45 à la salle de gymnastique de Haute-Nendaz. Venez découvrir notre première exposition commune « Sensations alpestres »!

du pays, tirant un peu sur le jaune; le luxe y est inconnu, aussi y trouve-t-on encore beaucoup de gens moyennés. L'air de la montagne de Nenda en général est tempéré et assez sain, moins cependant en bas qu'en haut, parce

qu'en haute Nenda l'air est beaucoup plus agité et renouvelé, et pour cela aussi plus pur et plus salubre; aussi semble-t-il que le monde y est plus vif et plus robuste outre qu'en bas les noyers nombreux à l'entour du village renfermant trop l'air, ne peuvent par cette raison même que le rendre aussi moins pur et moins sain.

*orthographe et ponctuation copiée tel que dans le texte original.*



ASSOCIATION POUR  
LA SAUVEGARDE  
DU PATRIMOINE NENDARD



Valais, Valais du Rhône et ses environs  
1812, page 239

souvenirs, souvenirs...

## Des hôtels à Nendaz

Texte: ASPN  
Photo: LDD

Cet hiver la Suisse fête les 150 ans du début du tourisme hivernal. Pour fêter cet événement nous allons retracer l'épopée nendette.

Le tourisme hivernal à Nendaz débute presque 100 ans après celui des stations Grisonnes. Vers 1870, les Bonvin de Sion et les de Dardel de Satin-Blaise ont construit des chalets afin de profiter de l'air pur de la montagne en été, mais en hiver les conditions sont trop rudes pour y séjourner.

Entre 1939 et 1945, la Mob a baladé de nombreuses troupes alpines sur nos sommets. Les soldats ont découvert un paradis et, une fois la guerre terminée, ils revinrent à la montagne. Le sergent Lévy Pitteloud en hébergea chez lui et sur des tas de foin. En 1947 l'engouement déboucha sur une audace avec la construction des Gentianes, au village de Haute-Nendaz une pension de 25 lits. Arrivent les premiers touristes, anglais, français et suisses. On ne peut pas encore parler de tourisme hivernal car Nendaz

n'est pas encore dotée de remontées mécaniques.

Certainement sous l'impulsion de la nouvelle télécabine, trois hôtels sortent de terre en 1961. Les Etagnes et les Fougères (aujourd'hui L'Edelweiss) voient le jour près de la nouvelle installation. Le Mont-Calme le plus grand des trois, est plus à l'écart. Il ouvre ses portes à Noël 1960. Succès immédiat pendant 10 jours... puis le creux terrible. Son propriétaire, Séraphin Fournier, prépare sa valise en toute hâte, prend le train et débarque à..



ASSOCIATION POUR  
LA SAUVEGARDE  
DU PATRIMOINE NENDARD

Paris. D'adresse en adresse, le voilà deux jours plus tard chez «France Touriste» que dirige M<sup>me</sup> Pasquier. Elle connaît le Valais et pense que Nendaz conviendra à sa clientèle. Il effectue la même opération en Belgique et en Hollande. L'hiver d'après, l'hôtel Le Mont-Calme est complet, le forfait «hôtel-remontée mécanique» est né et des cars entiers de touristes débarquent à Nendaz.



Hôtel le Mont-Calme.

Comme chaque année, la Confrérie s'affère à l'entretien et l'amélioration de notre Moulin.

### **Nouvelle cuisine fonctionnelle mise en servie en 2014**

Grâce à une équipe de choc, une nouvelle cuisine a été installée au Moulin du Tsâblo :

- 4 plaques électriques
- 1 four
- 1 frigo
- une plonge avec eau chaude, ce qui facilite grandement l'organisation de manifestations au Moulin.

### **Location du Moulin**

Vous cherchez un endroit insolite pour un apéro, une sortie de famille ou entre amis ? Ne cherchez plus, le Moulin du Tsâblo vous attend.

- Cuisine équipée
- Gril
- Tables et chaises (pour 30 à 35 p.)
- WC

Prix :

- CHF 100.- / la journée
- CHF 30.- / suppl. utilisation hiver
- CHF 50.- / suppl. démonstration



### 8 mai 2014 : La Suisse Bouge - visite du village de Fey



Depuis quelques années, l'ASPN participe à la Suisse Bouge en organisant une marche à travers les différents villages de la commune. Après Haute-Nendaz, Beuson et Brignon, nous avons visité Fey en 2014 et ses champs d'arbres fruitiers. Merci à Germaine pour son diaporama qui nous a permis, lors de l'apéro, de faire connaissance avec les personnes et les lieux-dits. Près de 120 personnes y ont participé.

### 24 mai 2014 : Fête au village de Saclentse

Saclentse était en fête ce 24 mai dernier. L'ASPN a participé à cet événement de deux manières :

- par la diffusion, durant toute la journée à l'intérieur de la chapelle, d'un témoignage audio de Cécile et Barthélémy Fournier des Planards sur la construction de la chapelle de Saclentse, recueilli par Arsène Praz,
- par l'ouverture du grenier de Saclentse et la vente de DVD et de cadres-photos de l'ASPN.



### 31 mai 2014 : mise en eau du bisse et fête du Moulin



En 2014, l'ASPN renoue avec la mise en eau du bisse, qu'elle organise le jour de la Fête suisse des Moulins. Rendez-vous est donné à 8h30 à la prise d'eau du Bisse du Milieu à Planchouet pour partager un bon café et quelques tartines avec confiture maison.

Les participants suivront l'eau du bisse jusqu'au Moulin, sans oublier de s'arrêter pour l'apéro au Bleusy, au son du cor des Alpes, avant de déguster les fameux guyenêfles gratinés au feu de bois ! Hummm

### 26 juillet 2014 : défilé du festival du cor des alpes



Comme chaque année, l'ASPN participe au défilé du Festival du cor des alpes à Haute-Nendaz en fabriquant un char qui retrace un aspect de la vie d'antan.

Cette année, le thème des alpages et de la fabrication du fromage a rencontré un vif succès, surtout avec la distribution de petses. tout au long du parcours.

### 6 septembre 2014 : journée de la mémoire

A l'occasion des 40 ans de l'Unipop de Nendaz et de son rapprochement avec Veysonnaz, notre association a participé à la mise sur pied d'une journée de la mémoire.

Témoignages, conférences, débat sur le thème :  
**Nos alpages, quel avenir ?**



### 20 et 21 septembre 2014 : sortie de la Confrérie à Chamonix



C'est par un week-end de septembre pluvieux que la joyeuse équipe de la Confrérie du Moulin a franchi la frontière pour rendre visite à nos amis montagnards de Chamonix.

Visite de la Maison du Souvenir et du Patrimoine, visite guidée de la station, rires et chansons.... un programme digne du temps et de la générosité que chaque membre de la Confrérie et leurs compagnes offre à notre association.



## Le 22 juillet 2014 - naissance de l'Association "Le Nînd'Art"

L'association "Le Nînd'Art", formée des associations "Nend'Artistes" et "ASPN", voit le jour le 22 juillet 2014 lors de son assemblée constitutive.

Les buts du Nînd'Art sont :

- d'assurer le fonctionnement du nouvel espace culturel et patrimonial de Nendaz;
- de créer une véritable synergie entre les deux associations culturelles constitutives;
- de respecter la particularité de chacune et de rendre possible le partenariat entre ces deux entités.

Pour cette nouvelle association :

- Chaque association existante garde ses propres statuts et son mode de fonctionnement.
- Chaque membre de l'ASPN devient membre du Nînd'Art.
- Il n'y a aucune nouvelle cotisation à verser pour cette nouvelle association de façon individuelle.



## Le 12 décembre 2014 - inauguration de l'espace culturel et patrimonial

Situé au cœur du village de Haute-Nendaz, dans le bâtiment « Les Gentianes », le Nînd'art se veut un lieu convivial, fait de rencontres, d'échanges et de partage. Ce lieu offre la possibilité d'exposer des œuvres, de les mettre en valeur et de transmettre ce patrimoine – présent et passé – aux générations futures, tentant de toucher aussi bien la personne âgée que le jeune ado, l'amateur d'art que le sportif, les autochtones que les touristes. Expositions, conférences et animations y sont proposées au public tout au long de l'année.

**Le logo** : le carré symbolise l'espace culturel et patrimonial à l'intérieur duquel des formes et contre-formes de lettres se croisent et s'entre-mêlent. Ces fragments de lettres ont été créés à partir de « linéales historiques » apparues vers la fin du 19e siècle. Elles sont encore très utilisées aujourd'hui et symbolisent un héritage à préserver et à transmettre aux générations futures.

*450 heures, soit 55 journées de travail ont été fournies par les Confrères et le comité de l'ASPN pour la mise sur pied de cette expo.*

CULTURE ET PATRIMOINE

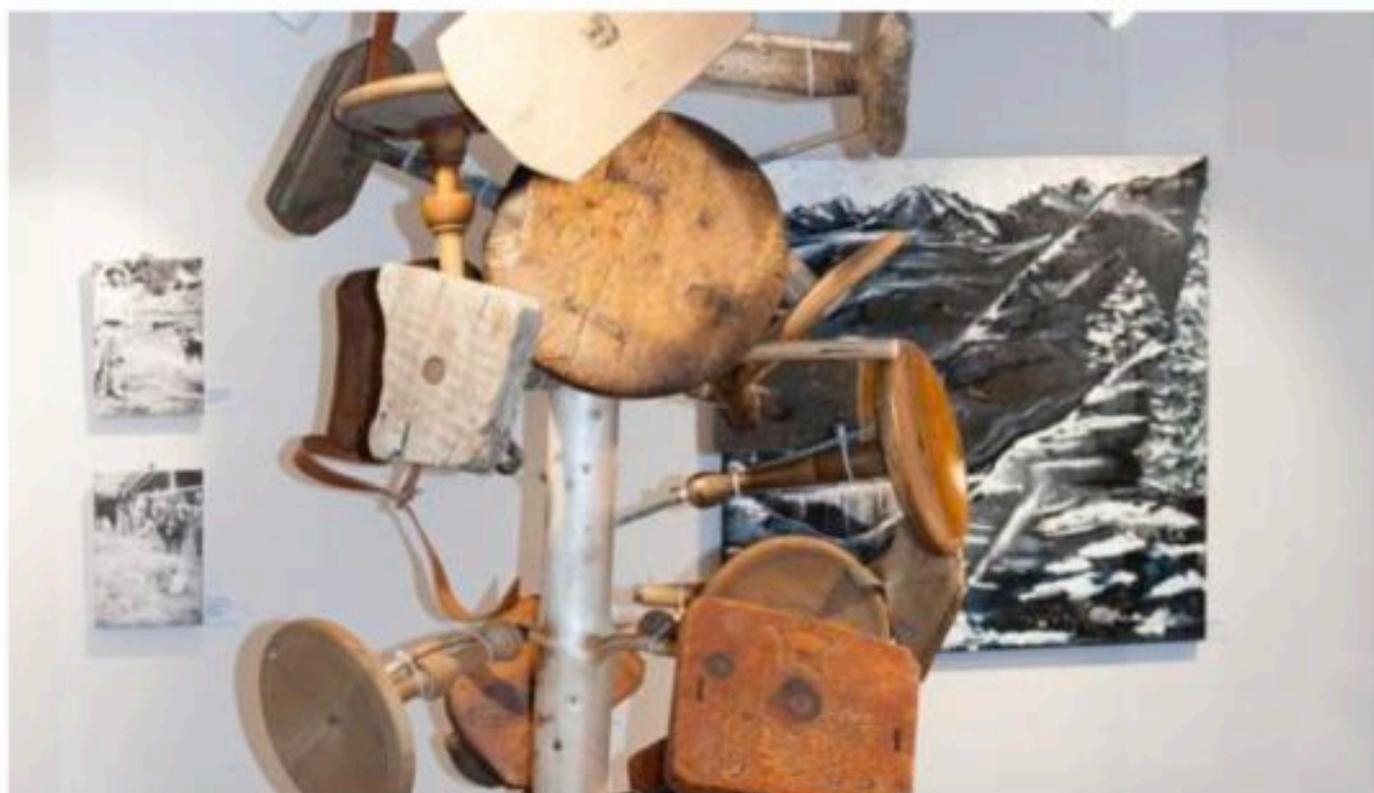


LE NIND'ART

du 12 décembre 2014 au 15 mars 2015  
exposition  
[www.nindart.ch](http://www.nindart.ch)

SENSA  
SINOUS  
ALPES  
FRÈS

vendredis, samedis, dimanches de 15h à 19h



**LA CHARLE (chàrla, en patois de Nendaz) est un tabouret, à un ou trois pieds, pour la traite des vaches. Cet objet personnel transhumait sur les pentes de l'alpage, accompagnant le trayeur, qui, à l'heure de la traite, l'attachait autour des reins avec une sangle, permettant ainsi de se déplacer de bête en bête, les mains libres.**

**C**e tabouret porte aussi le nom savoureux de botte-cul en Suisse romande et en Savoie, de selle à traire en Provence et en Alsace.

Aujourd'hui, cet objet d'art populaire a transhumé de l'écurie au salon, devenant un objet d'art laissant libre cours à l'imagination de son créateur.

Notons la plus ancienne qui porte l'inscription :

« En 1909 Alpé Le 28 Juin / Désalpe Le 9 Juillet  
2em Alpage Le 19( ?) Juillet / 2em Désalpe Le 15  
Sptem 1909 / Lattion Joseph, fruitier / Maurice  
Bornet, 1er vacher. »

Autour de l'arbre à charles, vous trouverez les récipients liés à la traite, à la transformation du lait : bidons, boilles à bretelles, grandes boilles, seillons, divers moules à tomme qui apportent une décoration particulière à tout l'étage...



### Super-Nendaz SA

C'est le 13 novembre 1965 qu'on fonde la société Super-Nendaz SA qui a pour but d'aménager des remontées mécaniques pour les skieurs.

Avant cela, Téléverbier construit en 1960 la télécabine de Chassoure et pendant quelques années, on parla de construire une station à Tortin.

Dès 1967, on parle de développement jusqu'à la Rosablanche. Celui-ci sera abandonné au profit du Mont-Fort. Entre temps, le domaine skiable s'étend sur Verbier d'abord, puis sur Veysonnaz.

Dès le début, une multitude de projets immobiliers se font jour et la première réalisation, les Résidences Rosablanche ouvertes en 1971, s'imposera comme modèle architectural controversé.

# Bâtons de berger



**Pour garder les troupeaux, les vachers utilisent principalement un bâton. Il peut être long, court, épais, mince, droit, courbé à son sommet, sculpté, incrusté de spirales, coloré, ...**

**L**a variété de ces bâtons révèle les goûts des bergers pour la beauté, pour la simplicité, ou tout simplement pour le fonctionnel.

Notons l'inscription « Bugarach 2012 » sur un bâton retrouvé près des chottes de l'alpage de Cleuson. Au début du XXI<sup>e</sup> siècle, l'idée que ce village (F / Aude) serait épargné par la fin du monde de décembre 2012 a augmenté l'intérêt pour ce lieu.

### Le 10 septembre 1865 : première ascension touristique de la Rosablanche

#### **Le 10 septembre 1865, Johann Jakob Weilenmann,**

accompagné du guide bagnard Justin Fellay, réalise la première ascension touristique de la Rosablanche.

Le sommet de la Rosablanche s'est écroulé et le signal (point de triangulation) a dû être déplacé.

Il faudra attendre 1969, soit plus d'un siècle, pour connaître les premiers guides nendards.

La Rosablanche est la dernière étape de la Patrouille des Glaciers.

La Rosablanche, ce sont aussi les résidences éponymes, une fanfare, une place d'atterrissage, un ski-club, un ancien café, un ancien hôtel, une pension.

Le 12.12.2014, jour de l'inauguration du Nînd'Art, Jean-Maurice Fournier, premier guide de Nendaz, grimpe au sommet de la Rosablanche afin d'y ramener un morceau de rocher de 10 kg pour l'exposition.



## "Sensations alpestres" : Charga

### La fierté du montagnard: son «charga»

Les costumes alpestres sont nombreux. Il en est un particulièrement sympathique: le «charga» des gardiens des troupeaux. Chaque pâtre en effet possède son fouet, traité en patois de Nendaz par le «charga».

C'est durant l'hiver que les pâtres préparent déjà leur «charga». Dans une solide branche de bois dur, ils taillent au couteau et découpent des objets divers. Ils plantent des clous dorés pour améliorer encore son aspect. A l'extrémité, une vie retiendra plusieurs anneaux. La lanière elle-même est décorée.

Entre les pâtres, la rivalité s'en mêle: lequel possèdera le plus beau «charga»? Et durant l'été, l'un passe son instrument, il ne tarde pas, sur l'alpe même, à en confectionner un autre pour ne pas être la risée de ses amis.

Certains de ces «charga» sont tellement par l'expérience des douzains taillés dans le bois et la décoration qui les accompagne. Il ne s'agit pas de cet instrument qui sert à la garde du bétail est le principal objet d'honneur du pâtre. Il ne saurait le quitter et très souvent, quand le bétail demeure sur les pâturages, il sert même d'ovicelle.

Les tâches obéissantes ouvrent au premier appel, le bruit fait par les anneaux que le premier tocher seigne à l'avis. C'est le signe du repos et chaque tâche ne saurait manquer cette occasion d'obéir à cette invitation.



Un «charga» décoré avec goût.

(Photo VP)

Le charga est un fouet de vacher à large lanière attachée à un bâton court décoré de clous et muni de boucles métalliques qu'on agite pour mettre en éveil le troupeau. Autrefois, pour garder les vaches, les bergers n'avaient pas de fils électriques. Aussi, les bergers avaient la lourde tâche de ne pas laisser fuir le bétail au-delà d'une limite fictive. La nuit, sur l'alpage, ils dormaient près du troupeau, le charga près d'eux.



Le matin, ils secouaient les anneaux de fer pour appeler le troupeau, parfois claquaient



du cuir pour les rappeler à l'ordre ou détourner les récalcitrantes.



### **La procession de la Saint-Barthélemy**

La chapelle dédiée à Saint-Barthélemy à Cleuson a été construite en 1447 déjà. Le 24 août de chaque année, une procession amène les paroissiens jusque là-haut et les bergers de chaque alpage offrent au vicaire un fromage en signe de reconnaissance pour la protection des troupeaux et des bergers.

On invoquait saint Barthélemy pour recouvrer l'usage de la parole, contre les convulsions, les crises spasmodiques et les maladies nerveuses.

Les jeunes filles se rendaient à Cleuson en silence, ne prononçant aucune parole avant la communion,

ce dans l'intention de rencontrer dans l'année le bon ami de leur rêve.

Pendant la montée, les garçons ne cessaient de les taquiner afin de les faire parler et d'ôter le mérite du pèlerinage.

En 1947, on y fit un pèlerinage pour que la pluie arrose les champs. Le porteur du gonfanon le trempa trois fois dans la Printse à Siviez, et il se mit à pleuvoir.

L'offrande des fromages existe encore de nos jours, la procession aussi, bien que raccourcie. En 2014, neuf prêtres participent à la messe.

**Autrefois, le fromager suivait le troupeau et fabriquait le fromage en**

**plein air, sous un rocher, parfois sous l'auvent d'une chotte rudimentaire. On mesurait la quantité de lait afin de répartir au mieux les produits à la fin de la saison.**

« Huit jours après l'inalpe a lieu la mesure. Les propriétaires traitent eux-mêmes leurs vaches, la veille au soir, sous le contrôle des « mesureurs ». Les trayeurs (aryowux) ont droit à un litre de lait et à un morceau de fromage tout chaud tiré de la chaudière (pré). Le lendemain matin,

tout ce monde se rend à lamesse célébrée à la chapelle de Saint-Barthélemy, à Cleuson, et revient vers les 11 heures sur l'emplacement de « mesure ». Le troupeau, le premier vacher en tête, fait son entrée. Les grosses chaudières sont là avec tous les autres ustensiles de fromagerie, à l'ombre d'un gigantesque mélèze. Le récipient à mesure se trouve à disposition des mesureurs. Toutes les dispositions sont prises pour la régularité des opérations et la traite des

vaches a lieu. Pendant que le lait caille dans les chaudières, le prêtre procède à la bénédiction du troupeau, cérémonie suivie avec recueillement par l'assistance. Le prêtre se rend de là aux confins de l'alpage, où auront été réunis les troupeaux de Civiez et de Novelly, pour procéder à leur bénédiction. Le fromage est sorti des chaudières, et placé sur une large planche à bord surélevé (touha) ; il y en a 7 à 8 pièces, dont une ou deux sont sacrifiées à l'instant. Le procureur fait l'appel des estiveurs : chacun d'eux se présente et reçoit un litre de lait et sa part de la pâte de fromage encore toute chaude. Vers le soir, chacun regagne son village. »

*Cyrille Michelet, in L'élevage des espèces bovine, chevaline et mulassière en Valais, 1943, p. 51.*

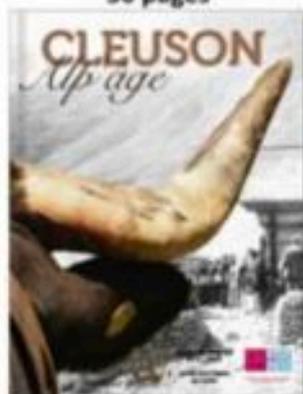


# Les Cahiers du Nînd'Art 2014

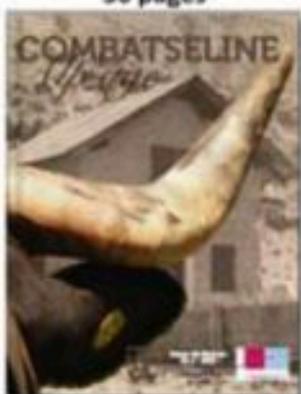


## Repères dans l'histoire des différents alpages

Cahier du Nînd'Art N° 1 :  
Cleuson  
Alp'âge  
36 pages



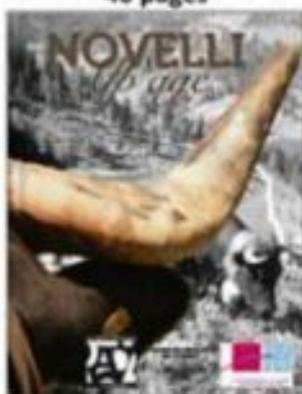
Cahier du Nînd'Art N° 2 :  
Combatseline  
Alp'âge  
36 pages



Cahier du Nînd'Art N° 3 :  
Combyre-Meina  
Alp'âge  
36 pages



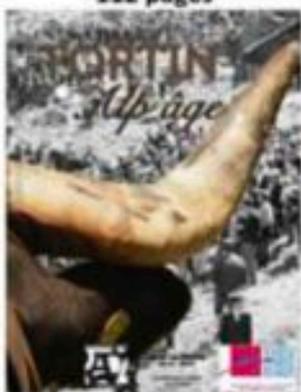
Cahier du Nînd'Art N° 4 :  
Novelli  
Alp'âge  
40 pages



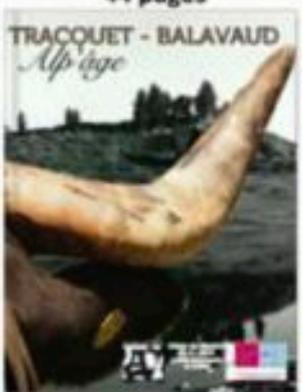
Cahier du Nînd'Art N° 5 :  
Siviez  
Alp'âge  
72 pages



Cahier du Nînd'Art N° 6 :  
Tortin  
Alp'âge  
112 pages



Cahier du Nînd'Art N° 7 :  
Tracouet-Balavaud  
Alp'âge  
44 pages



Bulletin de commande (date de livraison : mars-avril 2015) :

Je souhaite commander les Cahiers suivants :

Merci d'indiquer le nombre d'exemplaires  
souhaités :

- ..... Cleuson Alp'âge à CHF 20.-
- ..... Combatseline Alp'âge à CHF 20.-
- ..... Combyre-Meina Alp'âge à CHF 20.-
- ..... Novelli Alp'âge à CHF 20.-
- ..... Siviez Alp'âge à CHF 30.-
- ..... Tortin Alp'âge à CHF 30.-
- ..... Tracouet-Balavaud Alp'âge à CHF 20.-
- ..... La collection des 7 Cahiers à CHF 140.-

Je viens chercher ma commande au Nînd'Art  
 Je rajoute CHF 7.- de port pour l'envoi de ma  
commande à l'adresse ci-contre

Nom :

Prénom :

Rue-No :

NPA :

Localité :

Téléphone :

Email :



MERCI

